

当代芭蕾如何讲述中国传统故事

《长恨歌》从人性的角度强调情感瞬间和情绪表达

演出结束,德国编舞帕特里克走上舞台,突然跪下,对着上海芭蕾舞团的舞者们,认真地磕了一个头。作为对全力付出的舞者的真心致谢,帕特里克的举动惊呆了所有人,也感动了所有人。



《长恨歌》中双人舞

本报记者 郭新洋摄

文化娱乐现象 述评

昨晚,随着上海大剧院大剧场中掌声响起,灯光落下,原创芭蕾舞剧《长恨歌》的首轮演出落下帷幕。然而,围绕这部舞剧的争论却远远未止——如何用现代芭蕾来讲好中国传统故事?怎样的改编才能让西方和中国观众都能接受?

舞段精彩 舞美有限

《长恨歌》的舞蹈编排让不少专家叫好。光影交叠中,舞者的身体随着丰富的音乐起伏流动,有很多跪、拜、蹦跳的动作,然后骤停,仿佛电影放慢镜头交织。演员用不同的舞步与手势,来展现角色的不同心理状态,激烈的冲突、缓慢的移动,仿佛都可以随时定格,让时间静止。表现战争、宫廷的群舞,含有典型的中国元素,气势恢宏;而表现李杨分离的双人舞,黑暗悲伤,让人在迷醉中感受到压抑,巴望着逃离。

相对而言,舞剧的舞美受到了较大争议。为了制造出古今穿越效果,演出舞台上,左右两侧幕布被撤下,巨大灯架赫然映入眼帘。舞台背景也十分简单,这和观众心中的盛唐相距甚远。舞蹈评论家蓝凡认为,《长恨歌》虽然请来

了中国的文学顾问,但主创班底是老外,对李、杨故事发生的历史背景缺乏理解。舞美的简化是编导砍断朝代兴亡、把故事集中在李、杨爱情上所带来的必然缺陷。

西方视角 东方故事

在《长恨歌》的舞剧说明书扉页,用英语写着“当代(contemporary)芭蕾”而非“现代(modern)芭蕾”。从概念上来说,当代芭蕾比现代芭蕾更宽泛,除了多元、开放的芭蕾舞语言外,对舞剧的情节设定也更加自由。故事集中在唐明皇、杨贵妃、高力士、安禄山、陈玄礼以及月宫仙子等6个主要角色身上。其中,月宫仙子如整部舞剧的中心线索贯穿整剧,见证这段“爱恨情仇”。这或许源于帕特里克本身的想象——他觉得杨贵妃是被贬落凡俗的月宫嫡仙,最终还是要回到原点。

蓝凡告诉记者,或许是编导帕特里克考虑到中国观众的接受度,所以并没有完全摒弃《长恨歌》的情节性。但他弱化了两人身份上的悬殊,从人性的角度,强调了人物的情感瞬间和情绪表达。“这部舞剧用西方人熟悉的艺术样式,表现了中国的传统故事内容,相比让我们自己来改编,更容易为西方人所接受。”蓝凡认为,《长恨歌》的合作模式无形中扩大了中国内容的传播途径,为今后的舞剧创作留下很好的借鉴。

弱化历史 引发争议

帕特里克表示,观众可以把芭蕾舞剧《长恨歌》看作李先生和杨小姐的爱情。这样的故事对于西方观众来说,是两个有过丰富人生经历的人,以更大的热情去拥抱爱情的经历。但对于了解历史背景和政治元素的中国观众而言,要品味这份拆离出的爱情,或许有些强人所难。资深媒体人士杨展业认为,对于外国编导来说,难以把握李、杨之间千古爱情绝唱的文化内涵,以及杨贵妃自杀的悲剧性,在舞剧的叙事层面和精神层面都做得不够。

如何改编 各方探讨

专家认为,当代芭蕾最难的部分,是对传统的重新解读和改编,很容易把引人眼球的仇恨、权利、争斗当成故事外显的主题,而忽略了其中的普世价值、人文关怀。观众“方荆海_临云居士”提出,当代芭蕾的核心,是以情绪、抽象、行云流水和不确定为内涵的现代舞,不擅长把握十分具象的叙事类故事。“一定要做,很容易被人认为东拼西凑,不容易发挥出其捉摸不定、变化多端的优势。”他建议,《长恨歌》除了走新古典的道路外,还可以尝试做纯做精现代舞,“把抽象的东西提炼出来,用现代舞独到的舞蹈语言,反馈给观众意想不到的体验。”对于中国观众来说,或许应该尝试以更开放的心态去接受芭蕾艺术。本报记者 张艺

2015苏作红木家具(上海)工厂直销惠 工厂直销“抢”正宗红木家具

市场上谈到红木家具往往觉得是天价,高不可攀!那到底是什么原因造成红木家具的价格如此之高呢?因为层层代理商的加价!专营店高昂的装修成本,家具卖场的不菲入场费等等!原来出厂仅需几万元红木家具在经过每一层的加价后,可能最终售价就高达数十万。对此,主办方在行业内率先采取工厂直销价直接让利给广大消费者。将市场上居高不下,价格不菲的红木家具请下“神坛”!此种模式不仅能快速回笼资金,迅速抢占市场份额更能给普通消费者受益。建议广大消费者买红木家具先到光大会展中心,看看再决定。

现场验货、现场现提、承诺品质、假一赔十!

7月30日—8月2日红木工厂直销惠

版面有限,只展示部分清仓图片,现场有百款红木家具供您鉴赏挑选。



虎头圆桌大件套 市场价32000元 直销价 15000元 明式圈椅三件套 市场价15500元 直销价 7500元



花梨吉祥如意沙发十件套 市场价96000元 直销价 48000元



吉祥如意沙发五件套 市场价78000元 直销价 32000元



十全十美套房五件套 市场价195000元 直销价 78000元



财源滚滚十一件套 市场价96000元 直销价 42000元



花梨2.8米办公桌八仙书柜 市场价96000元 直销价 48000元



花梨回纹明式大床 市场价38000元 直销价 15000元



辉煌大床 市场价38000元 直销价 15000元



太古凳 市场价1200元 直销价 380元



三角椅 市场价1200元 直销价 380元

活动期间,每天到现场前50名,免费领取红酸枝或黑檀手串1串(每天仅限50名),名额有限,先到先得,送完即止!

时间:7月30日至8月2日(周四至周日9:00-17:00)
地址:上海光大会展中心(漕宝路88号西一馆)交通路线:
地铁1号线漕宝路站1号出口,公交92路,909路均可到达;

咨询专线: 021-55087915

本场活动由御室红木和鑫杰红木联合举办